

OTA INFORMA

EDICIÓN ESPECIAL 17 DE JUNIO DE 2021

Asociación Internacional de Ota

太田インフォルマ臨時号 2021年6月17日(スペイン語版)

- P1 新型コロナワクチン優先接種(基礎疾患のある12~59歳の人)
- P2 65歳以上の方の新型コロナワクチン接種が進んでいます!
外国語の新型コロナワクチンの予約票等



VACUNA CONTRA EL COVID-19 DEL GRUPO PRIORITARIO

Personas de 12 ~ 59 años de edad con enfermedades subyacentes

Personas del grupo prioritario que deseen recibir la vacunación, deberán realizar con anticipación la inscripción.

Plazo de Inscripción: Hasta el 10 (sáb.) de julio de 2021

※ El Cupón de Vacunación será enviado a fines de julio en adelante, para las personas que realizaron con anticipación la inscripción.

Inscripción: Directamente desde el código bidimensional "QR Code" de la derecha, o a través del formulario (debidamente relleno) de inscripción disponible en la página Web de la Prefectura y envíe vía fax (FAX 0276-46-5293) o entregue directamente en uno de los Centros de Salud de esta ciudad.



Las personas con afecciones médicas subyacentes son aquellas que cumplan con cualesquiera de los siguientes criterios (a 18 de marzo de 2021):

1. Personas con las siguientes enfermedades que reciban atención ambulatoria u hospitalaria:

1. Enfermedad respiratoria crónica;
2. Enfermedad cardíaca crónica (incluida la hipertensión);
3. Enfermedad renal crónica;
4. Enfermedad hepática crónica (cirrosis de hígado, etc.);
5. Diabetes en tratamiento con insulina o medicamentos o diabetes asociada a otra enfermedad;
6. Enfermedades de la sangre (excluida la anemia por deficiencia de hierro);
7. Enfermedades que afectan al funcionamiento del sistema inmunológico (incluidos los tumores malignos en tratamiento);
8. Con tratamiento que debilite al sistema inmunológico, incluidos los esteroides;
9. Enfermedades neurológicas y neuromusculares asociadas con anomalías inmunitarias;
10. Disminución de las funciones corporales debido a enfermedades neurológicas o neuromusculares (incluidos los trastornos respiratorios);
11. Anomalía cromosómica;
12. Discapacidades físicas y psíquicas severas (discapacidades físicas graves y discapacidades intelectuales graves);
13. Síndrome de apnea del sueño.
14. Enfermedades mentales graves (hospitalizaciones para tratamientos de enfermedades mentales, poseer un certificado de discapacidad mental, un certificado de rehabilitación, o pertenecer a la categoría de "enfermedad grave y continua" en centros de atención médica autosuficiente (atención hospitalaria psiquiátrica)

2. Personas con obesidad que cumplan con los criterios (IMC 30 ó más)

- ※ $IMC = \text{Peso corporal (kg)} \div \text{Altura (m)} \div \text{Altura (m)}$
- ※ IMC de 30: estatura 170 cm y peso de 87 kg, estatura de 160 cm y peso de 77 kg.

Fuente: Aviso de la Vacunación contra el COVID-19 (Ministerio de Sanidad, Trabajo y Bienestar Social), en fecha base de 5 de abril de 2021.

- ※ Verifique con anticipación si la institución médica donde realiza la consulta regularmente podrá administrar esta vacuna. Además, reserve la vacunación directamente en esta institución médica, al recibir el cupón de vacunación.
- ※ Confirme las instituciones médicas a través del código bidimensional "QR Code" de arriba en la imposibilidad de recibir la administración de la vacuna en la institución médica deseada o, reserve a través de Gunma Ken Digital Madoguchi de agosto en adelante.

El cupón de vacunación será enviado a finales de julio en adelante, para las personas de 60 a 64 años.

Informes: Centro de Salud Municipal

Ota-Shi Hoken Center

☎0276-46-5115

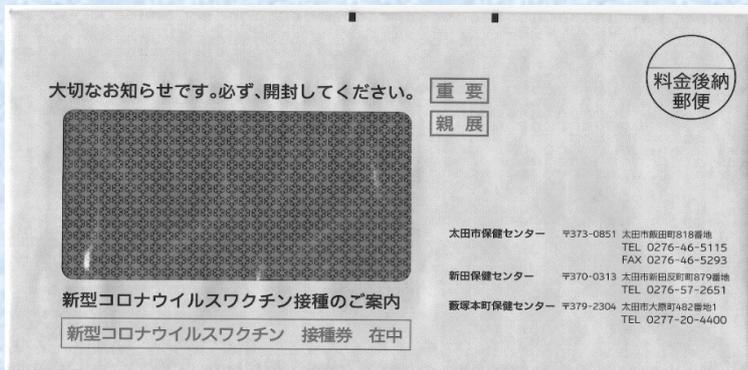
Nitta Hoken Center

☎0276-57-2651

Yabuzukahonmachi Hoken Center

☎0277-20-4400

¡¡Ya fué iniciada la Vacunación contra el COVID-19 para las personas de 65 años en adelante!!



Ejemplo del Sobre,
enviado vía correo con la
notificación, cupón y
cuestionario de la
vacunación, para las
personas de 65 años en
adelante.

¿Recibió el Suyo?

Personas de 65 años en adelante:

- ✓ Que aún no ha recibido la Notificación;
- ✓ Quien ha extraviado la Notificación;
- ✓ Y, la persona que recibió la notificación más que no consiguió leerla por no comprender el idioma japonés.



Si desea vacunarse, comuníquese con nosotros lo antes posible.

- Persona que comprende el idioma japonés:
 - Centro de Salud Municipal de Ota "Ota-Shi Hoken Center" ☎0276-46-5115
- Persona que necesita de intérprete:
 - Prefectura Municipal de Ota, Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros ☎0276-47-1908
 - Asociación Internacional de Ota ☎0276-48-1001

Cuestionario Médico y Otros de la Vacuna contra el COVID-19 (Ministerio de Sanidad, Trabajo y Bienestar Social)

Nota: Rellene el Cuestionario Médico en japonés, utilizando como referencia la versión traducida disponible en la página Web del Ministerio de Sanidad, Trabajo y Bienestar Social.



https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html

Puntos de distribución de este informativo: Shopping Center AEON Mall Ota (Lugar de Información 2º piso), Hello Work Ota, Oficina de Pensión de Ota, Correo Central de Ota, Comisaría de Policía de Ota, Centros Comunitarios Municipales "Gyousei Center", Museo de Artes & Biblioteca de Ota, Centro de Estudios Culturales, Espacio Cultural de la Estación de Ota, CULTOPIA, AIRYS Hall Arena, Centro General de Educación Social de Ota, Centro de Salud Mun., Service Center Higashi y Nishi, Sede Mun. Ojima, Centro Internacional de Ota, Prefectura Mun. de Ota (Recepción General y en la Ventanilla de Consulta para Ciudadanos Extranjeros), etc. Confirme también en la HP de la Asociación Internacional de Ota



- PREFECTURA MUNICIPAL DE OTA División de Asuntos Internacionales (Kokusai-Ka) y
- ASOCIACIÓN INTERNACIONAL DE OTA (Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai)

Dir.: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎0276-47-1908 y 0276-48-1001 | fax:0276-48-1012 | email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyosei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-esp/>

太田市国際課・太田市国際交流協会 (スペイン語版行政情報)

¡Accese!

